

šalica

Guldene schale. poslazh'éna fháliza, ali
fhkudéliza, slat péhar. phiala aurea.

Salica

Grinokshale. shálixo, shrudélixo sa pytjé.
Crater, Cratera.

HIPOLIT: Dict. II, 199

Salica

Schale, Trinkschale. shálisa, shudélisa,
pekar, -ali kupa sa pytje. shiala, patera.

HIPOLIT: Dict. II, 159

Salica

Caucus, Trinsbohalle. pytra Salica.

HIPOLIT: Dict, I. (Prepis), 87

šalica

Concha, Muschelfisch, mahlermuschel. Trinkschalle. vse forte morske šiváli v'lupínah, kokèr mišelni, ayfhterge, povshi, kapelónge, mállarski mišelni. tudi pytna shkudéliza, ali fháliza.

šalica

Electrinus,
patera electrina. aus Agtstein gemachte Trinck-
schale. is ágshtajna naprávlena pýtna sháliza.

šalica

Crater, Trinkschalle, grosser Pecher, Brunstube.
pytna shkudéliza ali fháliza, velik pechar:
študénzhna hišha.

šalica

Patera, Trinckschale. éna shkudéliza, ali
sháliza fa pytjè: pýtna sháliza.

šalica

Scyphus, becher, Trinkschale. en péhar, ali
sháliza fa pytjè.

šalica

Scutélla, schüsselein. shkudéliza, sklédiza,
sháliza.

HIPOLIT: Dict. I

, 592

šalica

Phiala, ein schale. éna po^oflazhéna sháliza,
péhar, ali kupa sa pytjè.

šalica

Figillum,
in patella erant figilla egregia. die schale
war schön gestochen. ta šalixa je bila
lipu sdělana.

HIPOLIT: Dict. I, 605

šaliti

Eludo, verspotten, betriegen, fazen. fashpó-
tati, golufáti, fapelláti, obnoríti, fópati,
shaliti, shalkováti, shpáfsati.

šaliti

Scherzen. ygráti, norzhováti, fháľiti, fhpáfsati,
fhalkováti. ludere, nugari, jocari.

šaliti (re)

Spotten, Schimpfen. se šhpotáti, se norzhováti,
šháliti, šhalkováti, nórze lovíti. ludere,
jocari, nugari.

šaliti (se)

Unntuze dinge treiben. se norzhováti, řháliti,
nórze pójati ali lovíti, norzhie tríbati.
nugari, nugas tractare.

šaliti, se)

Nugor, mit einem schimpfen. vnnuz geschwäz
treiben. Nugari cum aliquo. se is énim nor-
zhováti, sháľiti, nenúznu klafadráti, shpáľsati,
fópáti, shalkováti, ygrázhiti, zhénzhiti.

šaliti (x)

Colludo, mit einander kurzweillen. vulp. wan zwo Parteyen sich vereinbahren den drittenmann zu betrügen. /e skupaj ygráti, norzhuváti, /hpá/sati, /háľiti, /halkuváti; tudi kadàr /e dvej partyi vmej /abo pogovoré inu sglyhajo tığa tretjiga ogolufáti, sa nus vlázhiti, na led /pellati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 112

šaliti (se)

Cavillor,

cavillari cum aliquo. mit einem scherzen. Je s'
enim novakuvati, šaliti, šalkovati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 88

šaliti se

Obludo, schimpfen, gegenhimpf treiben.
se šaliti, šalovati, šalo is šalo
odvernuti, š'eno šalo bi drugi napruti
priti.

HIPOLIT: Dict. I, 400

šaliti se

Preluoto, hinwider schimpfen. se sprüht
sháliti, shaldoviáti, shnássati,
fópáti, sháimati, shpótati.

HIPOLIT: Dict. I, 559

šaliti se

Simulo, gleich gestalten. gleisnen, gleichsnen,
sich gleich stellen. glyh vřtáltati, fúrmati,
spodóbiti. se híniti, hinováti, se taýti, se shá-
liti, perkařováti, dóber délati. túdi priglýhati.

šaliti se

Jocor, schimpfen, scherzen. se šaliti,
šprápsati, noválováti, šalkováti.

HIPOLIT: Dict. I, 324

šaliti x

Eludo, verspotten, betriegen, fazen. safhpó-
tati, se fhpot délati, golufáti, obnoríti, se
s'enim fhálití, fhalkuváti, fhpáfsati.

šaliti se

Ludifico, fazen, verspotten, betriegen. éníga
fashpotováti, fashpótati, shpott s'níega déllati,
golufáti: tudi se s'énim shálití, norzhováti,
spáfsati.

HIPOLIT: Dict. I , 350

šaliti se

Alludo,

Alludere ad mulierem. mit einer schimpfen. se
s'eno šálliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

šaliti se

Alludo, mit einem schimpfen. se s' enim šálliti,
šalkováti, norchováti, norre loviti,
grójati, špápsati, ygráti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

šaliti se

Mitspilen. f'kup ygráti, se f'kúpaj f'háliti.
Colludere.

šaliti se

Zudeppisch machen, schmeichlen. se norzhováti,
se šháliti, ygráti, se radováti, pèrlisováti
énimu. Alludere, Abblandiri alicui.

šaliti se

Er last nicht mit sich Scherzen. on nepuštý is
řabo se řháliti on nevtarpý to řhalo.

Impatiens est joci: est homo difficilis, amoto
joco secum agi vult.

šaliti æ

Vexieren, speyen, eniga fópáti, fhtímati, fe s'enim
fháliti, fhpáfsati, fhalkováti, norzhováti.
irridere, cum aliquo nugis tractare.

HIPOLIT: Dict. II, 223

šaliti α

Bossen treiben. se norzhováti, se fhálití,
fhalkováti. S. jocor, gesticulor.

řaliti se

du Spottest meiner. ti se meni řhpótah, ře
s'mano řhalířh. ludos et delicias facis.

HIPOLIT: Dict. II, 182

šaliti

šalec - šaljóci

Iocabundus, der da scherzet. katéri shalkúje,
norzhúje: shalkajòzh, shaleòzh, ygrajòzh.

šaljenje

Sal,

Sales vrbani. höffliche scherzreden. énu dvórnu
prijásnu shálejne, spáfsajne.

HIPOLIT: Dict. I

, 581

šaljenje

Jocatio, schimpf, schimpfwerk, faxwerk.
šálejine, šalnost, noruhovájine,
šála, špráspajine, šalrajine.

HIPOLIT: Dict. I, 324

šaljiven

Ludibundus, schimpfig, kurzweilig. shálkou,
lúften, zhafsakráten, shpásliv, shalíven, ygrá-
zhast.

HIPOLIT: Dict. I, 350

šaljiven

Cavillofus, spöttisch. ſhpotliven, ſaſhmáglju
ſhalíven, ſhalkováven.

šalkovati (se)

Alludo, mit einem schimpfen. Je s'enim šálliti,
šalkovati, norrhuváti, norre loviti,
pójáti, špápsati, ygráti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

šalkalec
- vic

Cavillator, spottvogel, fazmann. špotlíviz,
sashmágaviz, sanizhuváviz, šhálkaviz.

šalkanje

Jocatio, schimpf, schimpfwerk, fazwerk. shá-
lejne, shálkost, norzhovájne, shála, shpáfsejne,
shálkajne.

šalkarija
šalkarije

Nugae, vinnur geschwär, narrenpossen.
šalkarije, norxhije, yyräarhe, shpräsi,
marrakóve spēke.

HIPOLIT: Dict. I , 394

šalkast

Perfpergo,

fale perfpergere orationem. in einer rede
schimpfreden brauchen. v'enim~~a~~ govorjénîu
shálkaste rizhý naprèj pernéstî.

šalkast

Facetofus, schimpfig, scherzhaft. shpásliv,
lúften, norzhováven, shálkou, sméjshen, shál-
kast.

šalkast

Silli, schimpfreden. ferŕhmájtnu, ali shálkastu
govorjénie.

šalkast

Nugatorius, vol vnuzes geschwäz. norzhàv
shálkast, ali shálkov, pólhen nenužnik befsèjd.

šalkast

ocularis, schimpflich, spöttisch. šalkast,
špottliv.

HIPOLIT: Dict. I, 324

šalkati
šalkajoc̣i

Iocabundus, der da scherzet. katéri shalkúje,
norzhúje: shalkajòzh, shalèbzh, ygrajòzh.

šalkati
šalkajō

Jocans, schimpfend. der schimpfweis redet.
šalkajōrk, šalēōrk, špafsajōrk,
špōtlivix, māteri fa, špafs, ali id šalē
najgovōuj: norxhovāviv, šhāldivix.

HIPOLIT: Dict. I , 324

šalkar

Fabulosus, voll fablen, erdichtet. póln tih
fábul, fmişlen, lafhnív, shálkou, shpásliv

šalkav
o

Pofthabeo,

feria pofthabere ludo. die nothwendigen ding
der kurzweil vorziehen. te potrejbne rizhÿ
tim shálkovim naprèj postáviti, naprèj vléjzhi.

šalkav
g

Ridicularius, lächerlich. šalkoo, смејски,
normäv.

HIPOLIT: Dict. I, 574

šalkar
9

Salfus,
dictum falsum. schimpfwort. éna
shálnova bešséjda.

HIPOLIT: Dict. I, 582

šalkav
-o

Nugatorius, vol vnuzes geschwaz. norzhav
shalkast, ali shalkov, polhen nenuznik besèjd.

šalkar

o

Ioculans, der schimpfweise etwas redt. katéri
kaj shálkoviga inu sméjshniga naprèj pernèfse.

šalkav
-o

Salax, geil, vnkeusch. lóterski, kurbérski,
hotlív, obléden, nezhìst: túdi preshéren,
sháلكov.

šalkav
o

Perridicule. Adv. perridicule dicere. lächerliche ding reden. sméjshne, shalkove rizhý napréj parnésti, inu govoríti. sméjshnu sméjha vrédnu, shálkavu.

šalkav

o

Sillographus, der schimpfreden schreibt. katé-
ri shálkove rizhý inu poméjnikе popishúje.

HIPOLIT: Dict. I , 606

šalkav
g

Nugalis, voll vnuzes geschwaz. pólhen nor-
zhýe norzhováven, norzhliv, shpáfsast, marskák,
shálkov.

šalkar
o

Lepidus, holdselig, lieblich, angenehm.
shálskov, sméjshen, lubefnir, lub,
prjéten, lústen, vserh.

HIPOLIT: Dict. I , 340

šalkav
- ou

Nugax, schwächhafter, marleintrager. nor-
zhliv, shálkou, shpáfsast, en norzhjáviz

HIPOLIT: Dict. I , 394

šalkav
ou

Perfacetus, sehr schimpfig, holdselig. sýlnu
lúshten, shálkou, norzhàu, sméjshen.

šalkar
- ou

Perlepidus, holdselig. lúshten, sméjshen,
sháلكou, lubefnìv.

šalkar
-ou

Facetofus, schimpfig, scherzhaft. shpásliv,
lúften, norzhováven, sháلكou, sméjshen, shál-
kast.

šalkar
- ou

Mimicus, Gauklerisch. káuklerski, spona-
sháven, shalkou, sméjshen, sponáshliv.

šalkav
-ou

Jocopus, schimpfig, foll schimpf. shálkou,
shrápant, shráslie, sméjher, norrhäst.

HIPOLIT: Dict. I, 324

šalkar

-ou

Jocularius, fröhlich vnd schimpflich, das im
schimpf geredt wird. lúften, veſsèl inu shál-
kou v'govorjeinu.

šalkar
-ou

Driforius, lächerlich. šalkou, snejken.

šalkar
-ou

Dicaculus, schwäzig. jesizhen, fhpafliu,
fhalkou, norzhóu, fmejshen.

,186

HIPOLIT: Dict. I. (P. epis).

šalkav
-ou

Dicax, speyvogel, schwäziger. norzháviz,
spáfsen, norzhóu, sméjshen, shálkou, jefízhén.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepist~~), 178

šalkar
-ou

Facetus, kurzweilig, Possirlich. zhařsa-
krátliv, ali zhařsakráten, šhpásliu, lúřten,
sháľkov.

šalkav
-ou
—

Ludibundus, schimpfig, Nurrweillig.
šalkou, lüßen, zhasakräter, špásliv,
šaliven, ygrávkast.

HIPOLIT: Dict. I, 350

šalkar
-ou

Ludicer, nhinuffig, Murreweillig. šalkou
šapsakriätler, lišten, norrhäst, smejr
šen.

HIPOLIT: Dict. I, 350

šalkav
-o

Lächerlich. sméjŝhen, ŝhálkou, preŝhéren.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II,

110

šalkar
o

Visierlicher, oder wunderlicher mensch. en lu-
fhten, fleten ali prezhúdnú vefsél inu šhalkou
zhlovik. elegans, mirificus homo.

šalkar
-o

Gesprechig. sgovorn, resgovorn, priasniv,
lubesniv, v'govojenju: šalkou, smejšen.
Affabilis, lepidus, facundus.

HIPOLIT: Dict. II,

75

šalkav
o

Speywort, gerspött. fhpotliva befséjda, safhpótanie,
sashmáganie: smejfna, ali fhálkova befséjda.
Cavillum, Cavillatio, dictierium fcomma.

šalkar

o

Farwort, schimpfwort. šalkova besėjda,
šiala, norukia, peršmajt. facetias,
jocus, nugae, scouma.

HIPOLIT: Dict. II, 58

Šalkar
o

Scherred. škalkovu govorenje, shale,
špafsi, narkie, zhapokrátne besjide,
luftni, lubesivni poméjrdi: facctione,
muzae, joci, sales, lepones.

HIPOLIT: Dict. II, 162

šalkav
o

Kürzweilige reden. zha'sokrátnu govorjénie,
šhálkove befséjde. facetiae sales, lepor,
acroama.

šalkar
o

Possen. norzhie, ygrázhe, fhpafsi, fhale,
fhálkove befséjde. Nugae, facetiae, joci,
fales.

šalkar
-ou

der guten sprüchen ist. šalkou, luskten,
fuejhen. sacetus.

HIPOLIT: Dict. II, 182

Šalkar
- ou

Schimpfig, schwerhaft. shalson, lichten,
norhaft, snějšen, prstěrn. facetus,
jocofus.

HIPOLIT: Dict. II, 164

Šalkar
- ou

Scherzig. škalkou, norxhařt, fnejřer, pre-
řéren, xhařoxráten. ludibundus, jocu-
laris, jocosus.

HIPOLIT: Dict. II, 162

šalkav
- ou

Vexierschrift, Stichschrift. ex shalkou lyft,
enu bodénke písmu, ex pasquét. satyra.

HIPOLIT: Dict. II, 223

šalkar
- ou

Holdselich, freundlich. pèrférzhen, zártan,
lubesnív, lubánkafst, priásen, lúfhten, řhál-
kou, blandus, affabilis, lepidus, facetus,
comis, festivus.

šalkar
-ou

Zossierlicher mensh. en šalkou inu smejhen
xblóvik, en lubesniú inu vsèrk xblóvik.
homo lepidus, venústas, jocosus.

HIPOLIT: Dict. II, 32

šalkar
- ou

Kurzweiliger mensch. ex šaldou, xhašsonrá-
ten xhlóved. jocolator: homo festinus, lepidus.

HIPOLIT: Dict. II, 110

šalkar
- ou

Wunderartlich. sehr weis, leicht, le-
bernie, freijhen, shalkou. supra modum
elegans, festinus, lepidus.

HIPOLIT: Dict. II, 267

šalkar

- vu

Höhnisch, spöttisch. sméjŕhen, ŕhpotlív, sméjha, inu
ŕhpóta vréjdeⁿ, ŕhálkou ygrázhaft, norzháft.
Ridiculus, deridiculus, ludibundus.

HIPOLIT: Dict. II,

95